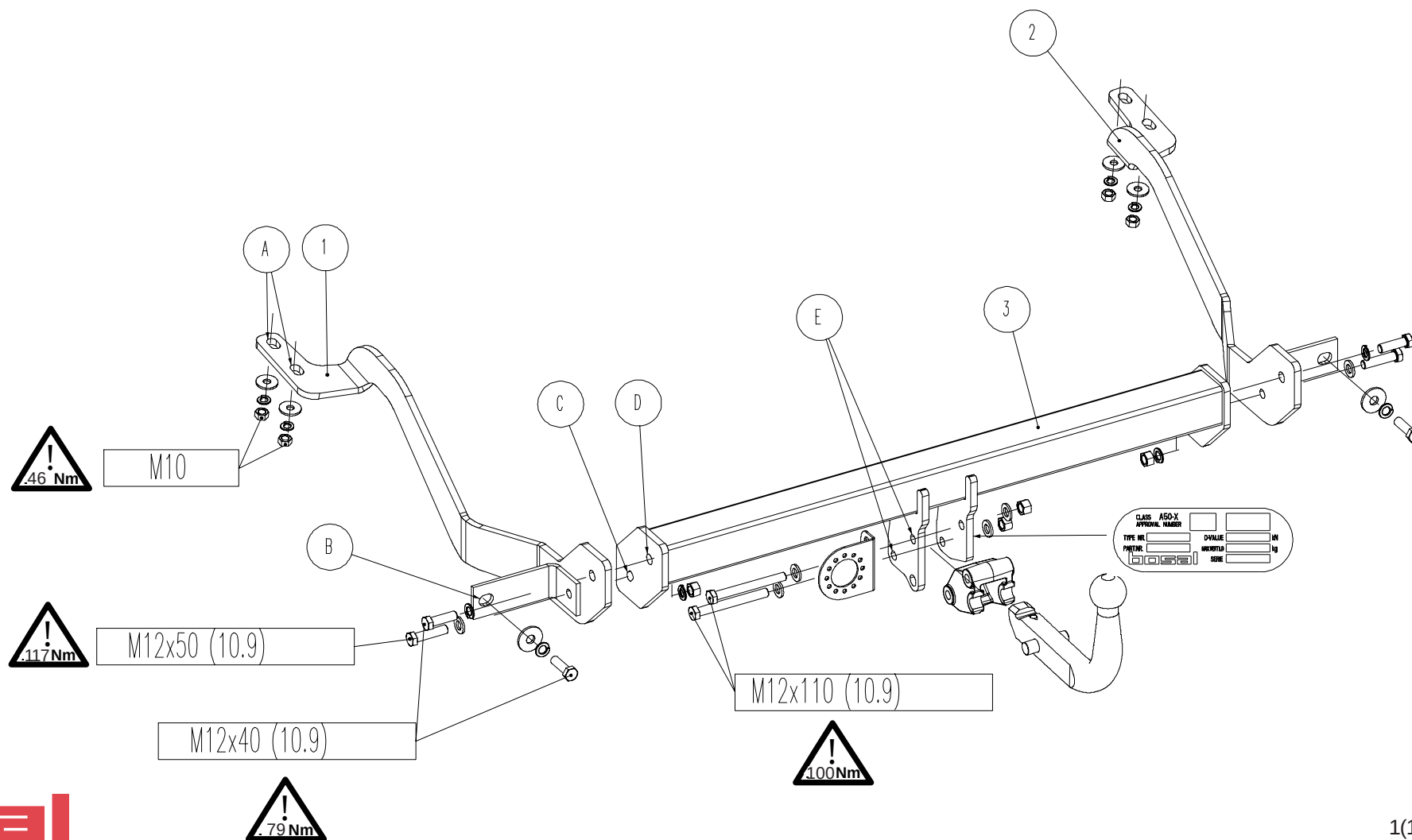
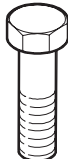
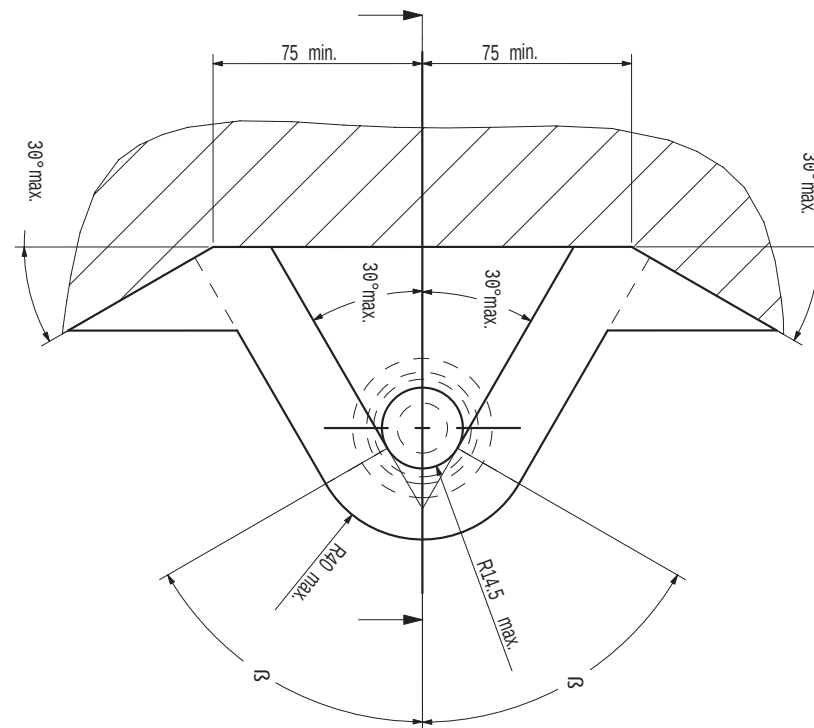


NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás	Partnr.: 044793 CITROEN BERLINGO II PEUGEOT PARTNER II Lengte van de auto = 4680mm Length of the car = 4680mm Fahrzeuggesamtlänge = 4680mm Longueur de la voiture = 4680mm 05/2008 → Ball code: 99.4080.4422	EC 94/20 e4 00-3939	1986 kg	1600 kg	65 kg	D waarde value Wert valeur 8,69 kN	(c) BOSAL Plant 34 Date: 27-02-2009 Rev. nr. 01
--	--	--	--	--	--	--	---



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas		Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat		Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek	
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner	
	M12x40	10.9	4		
	M12x50	10.9	2		
	M12x110	10.9	2		
 4x M10 kl.10 2x M12 kl.10			 4x A10 6x A12		
 2x M12 kl.10			 4x Ø10 2x Ø13		
 6x Ø13					
			 		

- | | |
|-------|--|
| (NL) | bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig |
| (D) | bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges |
| (GB) | at laden weight of the vehicle |
| (F) | pour poids total en charge autorisé du véhicule |
| (E) | con peso total autorizado del vehiculo |
| (DK) | ved tilladt samlet vægt for køretøjet |
| (S) | ved kjøretøyetts tillatte totalvækt |
| (N) | vid fordonets tillåtna totalvikt |
| (FIN) | ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| (I) | per un peso complessivo ammesso del veicolo |
| (CZ) | při celkové přípustné hmotnosti vozidla |
| (PL) | w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |
| (H) | rakományal terhelte járműsúly esetén. |



- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9.81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9.81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation.
Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par persage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesos.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkroge må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment-angivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkaa koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závalu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszzonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowódzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(H) **044793 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a 2 rögzítőelemet az alváztartókról. Ezekre a rögzítőelemekre már nem lesz szükség.
3. Távolítsa el a 2 védősapkát (2 csavar) bal- és jobboldalon a lökhárító alján (2 csavar). Távolítsa el a 2 legelső csavart a lökhárítóbetétről. Ezekre a csavarokra már nem lesz szükség.
4. Szerelje fel az „1”-es és „2”-es tartót:
- rugós alátéteket, fakötésű alátéteket és 4 db M10-es csavaranyát használva az „A” furatoknál
- 1 db M12x40-es (10.9) csavart használva, beleértve a rugós alátétet, fakötésű alátétet is a „B” furatnál
5. Szerelje fel a „3”-as vonóhorogtestet:
- 1 db M12x50-es (10.9) csavart használva, beleértve a lapos alátétet, rugós alátétet és az M12-es (cl. 10) csavaranyát is a „C” furatnál
- 1 db M12x40-es (10.9) csavart használva, beleértve a rugós alátétet is a „D” furatnál
6. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt a „E” furatokhoz 2 db M12x110-es (10.9) csavart, lapos alátétgyűrűket és biztosítóanyákat használva.
7. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
8. Szerelje vissza 3 pont szerint eltávolított összes alkatrészt.

(NL) **044793 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder 2 beugeltjes van de chassisbalken. Deze beugeltjes komen te vervallen.
3. Maak aan de linker- en rechter onderzijde van de bumper de kapjes los (2 parkers). Maak de onderste bouten van de binnenbumper los. Deze bouten komen te vervallen
4. Monteer steun „1” en „2” :
- met veer-, carrosserieringen en 4 moeren M10 t.p.v. de gaten „A”
- met bout M12x40(10.9), incl. veer- en carrosseriering t.p.v. gat „B”
5. Monteer onderhaak „3” :
- met bout M12x50(10.9), sluit-, veerring en moer M12 t.p.v. de gat „C”
- met bout M12x40(10.9) incl. sluitringen en stoverborgmoeren
6. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten „E” met 2 bouten M12x110(10.9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Herplaats de onder punt 3 verwijderde onderdelen.

(D) **044793 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. 2 Bügel von Chassisrahmen entfernen. Die Bügel werden nicht mehr benötigt.
3. An der linken und rechten Unterseite des Stoßfängers 2 Hauben lösen (2 Schrauben). Die 2 untersten Schrauben des Innenstoßfängers lösen. Diese Schrauben werden nicht mehr benötigt.
4. Stütze „1” und „2” montieren:
- mit Federringen, Karosseriescheiben und 4 Muttern M10 an den Löchern „A”
- mit Schraube M12x40(10.9), Federring und Karosseriescheibe an das Loch „B”
5. Den Querträger „3” montieren:
- mit Schraube M12x50(10.9), Unterlegscheibe, Federring und Mutter M12 an das Loch „C”
- mit Schraube M12x40(10.9) und Federring an das Loch „D”
6. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x110(10.9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an den Löchern „E” montieren.
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
8. Alle in Punkt 3 entfernten Teile wieder montieren.

(GB) 044793 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove 2 clamps from the frame members. These clamps will no longer be used.
3. Remove 2 caps from the LH and RH lowerside of the bumper (2 bolts).
Remove the 2 undermost bolts from the inside bumper. These bolts will no longer be used.
4. Mount support "1" and "2":
 - using spring washers, large washers and 4 M10 nuts at the holes "A"
 - using 1 M12x40(10.9) bolt, including spring washer, large washer at the hole "B"
5. Mount crossbar "3":
 - using 1 M12x50(10.9) bolt, including plain washer, spring washer and M12 nut at the hole "C"
 - using 1 M12x40(10.9) bolt including spring washer at the hole "D"
6. Mount the ball housing and socket plate at the holes "E" using 2 M12x110(10.9) bolts, plain washers and lock nuts.
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Replace all in point 3 removed parts.

(F) 044793 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces.
Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Enlever les 2 brides des longerons du châssis. Les brides ne seront pas réutilisées.
3. Défaire, à gauche et droite, en dessous du pare-chocs les 2 capots (2 vis).
Défaire 2 boulons inférieurs du pare-chocs intérieur. Les boulons ne seront pas réutilisés.
4. Monter le support "1" et "2":
 - à l'aide des rondelles grower, des rondelles de carrosserie et des 4 écrous M10 au niveau des trous "A"
 - à l'aide d'un boulon M12x40(10.9), de la rondelle grower et de la rondelle de carrosserie au niveau du trou "B"
5. Monter la traverse "3":
 - à l'aide d'un boulon M12x50(10.9), de la rondelle plate, de la rondelle grower et de l'écrou M12 au niveau du trou "C"
 - à l'aide d'un boulon M12x40(10.9) et de la rondelle grower au niveau du trou „D"
6. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M12x110(10.9), des rondelles plates et des écrous freins.
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Remonter toutes les parties enlevées au point 3.

(E) 044793 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite los 2 elementos fijadores de los soportes del chasis. A estos elementos fijadores ya no los vamos a necesitar más.
3. Quite los 2 tapones protectores (2 tornillos) en el lado izquierdo y derecho de la parte inferior del parachoques.
Quite los 2 tornillos inferiores del parachoques interior. A estos tornillos ya no los vamos a necesitar.
4. Monte los soportes "1" y "2":
 - en los huecos "A" utilizando arandelas de fijación, arandelas grandes y 4 contratueras M10
 - en el hueco "B" utilizando 1 tornillo M12x40 (10.9), incluyendo la arandela de fijación y la arandela grande también
5. Monte el cuerpo del gancho de remolque "3":
 - en el hueco "C" utilizando 1 tornillo M12x50 (10.9), incluyendo la arandela plana, la arandela de fijación y la contratuerca M12 (cl. 10) también
 - en el hueco "D" utilizando 1 tornillo M12x40 (10.9), incluyendo la arandela de fijación también
6. Monte el revestimiento de la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico a los agujeros "E" utilizando 2 tornillos M12x110 (10.9), arandelas planas y contratueras de seguridad.
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 3.

(DK) 044793 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern 2 bøjler fra chassisivangerne. Der bliver ikke brug for disse bøjler fremover.
3. Fjern 2 propper (2 bolte) fra kofangerens venstre og højre underside.
Fjern de 2 underste bolte fra inderkofangeren. Disse bliver overflødige."
4. Monter beslag "1" og "2".
 - i hullerne "A" vha. fjederskiver, karosseriskiver og 4 møtrikker M10.
 - i hul "B" vha. 1 bolt M12x40 (10.9), inkl. fjederskive og karosseriskive.
5. Monter tværvange "3":
 - i hul "C" vha. 1 bolt M12x50 (10.9), inkl. planskive, fjederskive og møtrik M12 cl. 10.
 - i hul "D" vha. 1 bolt M12x40 (10.9), inkl. fjederskive
6. Monter trækkuglehuset Og stikdåsepladen i hullerne "E" vha. 2 stk. M12x110 (10.9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 3.

N 044793 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern de 2 festeelementene fra chassisvangen. Disse festelementene trenger du ikke lenger.
3. Fjern de 2 kapslene (2 bolter) fra undersiden av støtfangeren både på den venstre og høyre siden.
Fjern de to underste boltene fra støtfangerinnlegget. Disse boltene trenger du ikke lenger.
4. Monter braketten „1" og „2" ved hjelp av
- sprengskiver, store tetningsskiver og 4 stykker M10 muttere ved hullene „A"
- 1 stykke M12x40 (10.9) bolt, samt en sprengskive og en stor tetningsskive ved hullen „B".
5. Monter tilhengerfestet „3" ved hjelp av
- 1 stykke M12x50 (10.9) bolt, samt en flat tetningsskive, en sprengskive og M12 (cl. 10) mutteren ved hullen „C"
- 1 stykke M12x40 (10.9) bolt samt en sprengskive ved hullen „D"
6. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hullene „E" ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10.9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 3 tilbake på plass.

S 044793 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort dom 2 monteringsselementerna, från vinkeljärnen av underredet. Dessa monteringsselementerna kommer ej att användas mer.
3. Ta bort dom 2 skyddshuvarna (2 skruvarna), som finns på den högra sidan och den vänstra sidan, vid den undre delen av stötfångaren.
Ta bort dom 2 skruvarna, som finns längst ner, från inlägget av stötfångaren. Dessa skruvarna kommer ej att användas mer.
4. Montera vinkeljärnet „1" och „2":
- vid borrhålen „A", med hjälp av dom fjädrande brickorna, dom stora brickorna, och dom 4 skruvmutrarna M10,
- vid borrhålet „B", med hjälp av en skruva M12x40 (10.9), inklusive den fjädrande brickan, och den stora brickan också.
5. Montera kroppen av dragkroken „3":
- vid borrhålet „C", med hjälp av en skruva M12x50 (10.9), inklusive den platta brickan, den fjädrande brickan, och skruvmuttern M12 (cl. 10) också,
- vid borrhålet „D", med hjälp av en skruva M12x40 (10.9), inklusive den fjädrande brickan också
6. Montera huset till kulan samt kontakthållaren vid hålen „E" med hjälp av 2 skruvar M12x110 (10.9) samt brickor och säkerhetsmutrarna.
7. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
8. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raden 3.

FIN 044793 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustasuojukset kiinnityskohdista.
2. Irrota 2 kiinnikettä alustapidikkeistä. Kiinnikkeitä ei enää tarvita.
3. Irrota 2 suojakorkkia vasemmalta ja oikealta puolelta puskurin alaosa (2 ruuvia). Irrota 2 alimmaista ruuvia sisäpuskurista. Näitä ruuveja ei tästeden tarvita.
4. Asenna tuet "1" ja "2":
- käyttäen jousialuslevyjä ja 4kpl M12 – muttereita reikiin "A"
- käyttäen 1kpl M12x40 – ruuvia (lujuusluokka 10.9), mukaan lukien jousialuslevyt reikään "B"
5. Asenna vetokoukku "3":
- käyttäen 1kpl M12x50 – ruuvia (10.9), mukaan lukien jousialuslevyjä ja M12 – mutterin reikään "C"
- käyttäen 1kpl M12x40 – ruuvia (10.9), mukaan lukien jousialuslevyn reikään "D"
6. Asenna vetokuulan tuki ja pistokkeenpitolevy rei'istä "E" käyttämällä 2 M12x110 (10.9) - ruuvia, litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
7. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
8. Asenna kaikki kohdassa 3 poistetut osat paikalleen.

I 044793 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere le 2 morse dei longheroni del telaio, che non saranno più riutilizzate.
3. Smontare, a sinistra e destra, sotto il paraurti le 2 caperture (2 viti).
Togliere 2 bulloni sotto il paraurti interno. Detti bulloni non saranno più riutilizzati.
4. Montare I supporti "1" e "2":
- con rondelle elastiche, rondelle di carrozzeria e 4 dadi M10 nei fori "A"
- con un bullone M12x40(10.9), rondella elastica e rondella di carrozzeria nel foro "B"
5. Montare la traversa "3":
- con un bullone M12x50(10.9), rondella piana, rondella elastica e dado M12 (cl.10) nel foro "C"
- con un bullone M12x40(10.9) e una rondella elastica nel foro „D"
6. Montare il supporto della sfera ed il portapresa nei fori "E" utilizzando 2 bulloni M12x110 (10.9), rondelle piatte e dadi autobloccanti.
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
8. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 3.

CZ 044793 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte 2 upínací prvky z podélníků rámu. Tyto upínací prvky už nebudete potřebovat.
3. Odstraňte 2 ochranné čepičky (2 šrouby) na levé i pravé straně, na spodku nárazníku.
Odstraňte 2 nejspodnější šrouby z nárazníkové vložky. Tyto šrouby už v budoucnu nebudete potřebovat.
4. Namontujte podpěry „1” a „2”:
- použijte k tomu pružných podložek, karosářských podložek a 4 ks matic M10 u otvorů „A”
- použijte k tomu 1 šroub M12x40 (10.9), pružnou podložku a karosářskou podložku u otvoru „B”
5. Namontujte těleso tažného zařízení „3”:
- použijte k tomu 1 šroub M12x50 (10.9), plochou podložku, pružnou podložku a matici M12 (cl. 10) u otvoru „C”
- použijte k tomu 1 šroub M12x40 (10.9) a pružnou podložku u otvoru „D”
6. Připevněte kryt koule a držák zásuvky do otvorů „E” použitím dvou šroubů M12x110 (10.9) pružných podložek a uzavíratelných matic.
7. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
8. Nasadte nazpět všechny díly odstraněné v bodě 3.

PL 044793 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować 2 elementy mocujące ze wsporników podwozia. Nie będą one już potrzebne.
3. Należy usunąć 2 kapturki ochronne (2 śruby) z prawej i lewej strony spodu zderzaka. Należy usunąć 2 najniższe śruby z wkładki zderzaka. Nie będą one już potrzebne.
4. Zamontować wsporniki nr „1” i „2”:
- do otworów „A” za pomocą podkładek stosowanych do drewna i 4 nakrętek
- do otworu „B” za pomocą 1 śruby M12x40 (10.9), wraz z podkładką sprężystą i podkładką stosowaną do drewna.
5. Należy zamontować blok holowniczy nr „3”:
- do otworu „C” za pomocą 1 śruby M12x50 (10.9), wraz z podkładką płaską, podkładką sprężystą i nakrętką M12 (cl. 10)
- do otworu „D” za pomocą 1 śruby M12x40 (10.9), wraz z podkładką sprężystą
6. Należy zamontować oprawkę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „E” za pomocą 2 śrub M 12x110 (10.9), płaskich podkładek i nakrętek zabezpieczających.
7. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
8. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 3.